



# Jeg angrrer ingenting

## - Piaf på norsk

Mine minner på borg  
når jeg tenner en ild, for å brenne min sorg,  
så hva fører den til?  
Tenk hva kjærlighet var  
og om alt gikk omkull,  
fikk jeg aldri et svar,  
jeg vil starte på null.

Konsert for 8. - 10. årstrinn



Turneen er et samarbeid mellom





## KONSERTINFORMASJON: Jeg angre ingenting - Piaf på norsk

### OM PROGRAMMET

Edith Piaf ble født i 1915 i Paris, Frankrike. Hennes korte liv var dramatisk og sorgtungt, men også preget av et liv som superstjerne. Piaf ble forlatt av sin mor, og oppdratt av sin farmor som drev bordell i Normandie. Fra hun var tre til hun var syv år var hun blind. Det hevdes at hun ble kurent da hun ble tatt med av bestemorens prostituerte på en pilegrimsreise til den hellige Teresa. Senere bodde hun en tid hos sin alkoholiserte far, som hun så forlot da hun var 15. Da dro hun til Paris og begynte som gatesangerske.

I 1935 ble Edith oppdaget av nattklubbeieren Louis Leplée, og gav henne tilnavnet *La Môme Piaf* (den lille spurven), et tilnavn som skulle følge henne livet igjennom. Med sin særpregede stemme og sin intense scenepersonlighet vant hun etter hvert en enorm popularitet både i Europa og USA, og en lang rekke av innspillingene hennes er blitt «klassikere», bl.a. “Non je ne regrette rien”, “Milord” og “Trois Cloches”. Hennes kanskje mest kjente sang “La Vie en Rose” ble skrevet mens tyskerne okkuperte Paris under andre verdenskrig. Hun utnyttet deretter sin høye status, også blant tyskerne, til å gjøre en innsats for den franske motstandsbevegelsen.

”Edith Piaf er udødelig. Like udødelig som Paris, byen der hun ble født og ville dø, som hun aldri forlot lenge av gangen. I dag er hun overalt. Aller mest i ånden” skrev Aftenposten da filmen om Piaf, “La vie en rose”, hadde premiere i 2007.

I produksjonen “Jeg angre ingenting - Piaf på norsk”, møter vi Piafs musikk og vesen gjennom Pernille Heckmanns sterke tolkninger. Forestillingen er dynamisk, dramatisk og skjør, sterk, lidenskapelig og vakker. Akkurat som Piafs eget liv og skjebne...

### OM MUSIKERNE

**Pernille Heckmann**, vokal, er utdannet fra Bårdar akademiet og Complete Vocal Institute i København. Hun har bred konsertbakgrunn og erfaring fra en rekke musikalere som “I blanke messingen” og “Chicago”. Pernille underviser også i både sang og teater. Siden 2003 har hun spilt forestillinger med Piaf på norsk.

**Bjørn Halstensen**, tangenter, har spilt med en rekke artister som Halvdan Sivertsen, Linn Skåber, Göran Fristorp, Frode Alnæs, Johannes Jøner, Alex Rosèn, Hans Marius Hoff Mittet, Tine Skolmen m.fl. Har også komponert musikk til en rekke teaterforestillinger og artister. Blir også brukt som kapellmester og arrangør ved events, konserter, show og teatre.



## KONSERTINFORMASJON: Jeg angrer ingenting - Piaf på norsk

### PRAKTISKE KONSERTFORBEREDELSE

- Musikerne trenger hjelp av 6 sterke elever til å bære utstyr ved ankomst og etter konserten. Musikerne ankommer ca 45 minutter før første konsert
- Musikerne trenger tilgang til strømuttak, to ganger 16 ampere
- Elevene sitter i vifteform med midtgang, hvor stolene står vendt litt skrått inn mot midtgangen
- Driftsansvarlig og involverte lærere må få en kopi av denne konsertinformasjonen. Konserten vil vare ca 40 minutter
- Kulturkontakt bes være tilgjengelig under besøket, og husk, det er alltid hyggelig å bli møtt med en kopp kaffe når man kommer til et nytt sted

### HVORDAN STYRKE KONSERTOPPLEVELSEN

- Vi ber om at lærerne setter seg sammen med elevene og er publikum og opplever konserten på lik linje med elevene. Vennligst informer om dette.
- Bruk konsertinformasjonen og informer elever, skoleledelsen og lærere om innhold og praktiske opplysninger
- Rikskonsertene har god erfaring fra skoler som bruker elevverter og elevarrangører. Se [www.rikskonsertene.no/elevsomarrangorer](http://www.rikskonsertene.no/elevsomarrangorer) for mer informasjon
- Gjør elevene på forhånd kjent med Edith Piaf. Se [http://no.wikipedia.org/wiki/Edith\\_Piaf](http://no.wikipedia.org/wiki/Edith_Piaf) for mer informasjon, eller videoer på [www.youtube.com](http://www.youtube.com). De forberedte møtene er ofte de beste.
- Bruk også det vedlagte Bruk konserten- materialet. Eierskapet til, og effekten av konserten økes der besøket forankres i skolens undervisning og læringsmål.

Se også boken Bruk konserten! for flere undervisningsopplegg  
[www.rikskonsertene.no/brukkonserten](http://www.rikskonsertene.no/brukkonserten)

Ide/ opplegg: Pernille Heckmann i samarbeid med Guro von Germeten

Produsent: Guro von Germeten, Rikskonsertene

Bruk konserten-opplegg: etter en ide av Guro von Germeten og Kristina Cleaverley

*Velkommen til konsert!*



## KONSERTINFORMASJON: Jeg angre ingenting - Piaf på norsk

### SPØRSMÅL OM TURNEPLANEN

Turnélegger Vibeke Forshaug  
Musikk i Nordland  
Tlf. 76 92 33 30  
E-post: [vibeke.forshaug.min@nfk.no](mailto:vibeke.forshaug.min@nfk.no)

### SPØRSMÅL OM PROGRAMMET

Produsent Morten Brenne  
Rikskonsertene  
Tf. 22 02 59 32  
E-post: [mb@rikskonsertene.no](mailto:mb@rikskonsertene.no)

### FAKTA

Rikskonsertenes skolekonsertordning er en del av Den kulturelle skolesekken og gjennomføres som et samarbeidsprosjekt mellom Rikskonsertene og fylkeskommunene. Skolekonsertene utgjør hoveddelen av musikktilbudet i Den kulturelle skolesekken (DKS). Rikskonsertene har det helhetlige ansvaret for skolekonsertordningen i Norge og legger de faglige rammene for virksomheten. Skolekonsertene er statlig finansiert gjennom Kultur- og Kirkedepartementets budsjett. Fylkeskommunene har ansvar for turnéplanlegging og deler av konsertproduksjonen i sine respektive fylker. Kommunene abonnerer på Rikskonsertenes skolekonserter, en ordning som i dag omfatter 99,7 % av alle grunnskoler i landet. 600 000 barn får to årlige besøk av profesjonelle musikere på sine skoler. Den enkelte skole står som arrangør av skolekonsertene. Hvert år gjennomfører ca 800 musikere 10 000 skolekonserter i Norge.

Du finner mer informasjon på [www.rikskonsertene.no](http://www.rikskonsertene.no)





# BRUK KONSERTEN!

Samspill,  
opplevelse  
og læring

## SANGTEKSTANALYSE OG SPØK

Å analysere sangtekster kan gi oss en økt forståelse av hva Edit Piaf ønsket å si oss med sangene sine. En slik forståelse kan både inspirere oss, men også gi oss konkrete verktøy og virkemidler for hvordan vi selv kan skape tekster. Gjør gjerne sangtekstanalysen (modul 1) av "Jeg angrer ingenting" (Non, je ne regrette rien) gjerne før konserten, for å skape et eierskap og en forforståelse av konserten. Opplegget SPØK (modul 2) kan gjøres etter konserten, som et middel for å fordype seg i tiden rundt Piafs liv, rundt og etter andre verdenskrig.

**FAG** Norsk, musikk, samfunnsfag

**EMNE** Tekst- og musikkanalyse

**MÅLGRUPPE** 8. - 10. årstrinn

**TIDSRAMME** Modul 1: ca 2 timer  
Modul 2: ca 2 timer

**RESSURSER** Penner, ark eller PC, CD-spiller, konsertinformasjon med sangtekst og lytteeksempel, internett, bibliotek

### MÅL LK06

Eleven skal lese og tolke eksperimenterende og modernistiske tekster og kunne bruke disse som utgangspunkt for egen tekstproduksjon (norsk 10. årstrinn). Eleven skal skape fortellinger om mennesker i fortiden og slik vise hvordan rammer og vendinger i samfunnet påvirker tanker og handlinger (samfunnsfag, 10. årstrinn). Eleven skal kunne gjøre rede for hvordan musikk gjenspeiler trekk ved samfunnsutvikling og ungdomskultur og hvordan dette kan komme til uttrykk gjennom ulike former for rytmisk musikk, kunstmusikk og norsk, samisk og andre kulturers folkemusikk (musikk, 10. årstrinn).

### FRAMGANGSMÅTE

**Modul 1:** Elevene jobber én og én eller i mindre grupper med den vedlagte teksten. Elevene skal foreta en skriftlig analyse av sangteksten. Bruk gjerne internett til å finne informasjon om artist, sangtekster og ulike innspillinger av sangen.

Analysen bygges opp på følgende måte:

- Innledning: Kort informasjon om artisten og sangen.
- Hoveddel med analyse av teksten: Hva handler sangen om? Formidler den et tema, forteller den en historie eller mer en stemning? Hvilke virkemidler har forfatteren brukt? Enderim? Bokstavrim? Gjentakelser? Metaforer? Hvilken språktone har teksten? Er den formell eller uformell? Bruker tekstforfatteren slang? Finnes det klare referanser til andre sanger eller hendelser i teksten? Blir teksten fortalt i jeg-form? Eller snakker teksten om eller til noen?
- Avslutning som inneholder din subjektive oppfatning av sangen. Hva føler du når du hører teksten? Hvorfor tror du forfatteren skrev teksten? Hvordan virker tekstens oppbygging på deg? Har teksten en klar moral eller budskap?



# BRUK KONSERTEN!

*Samspill,  
opplevelse  
og læring*

**Modul 2:** Elevene jobber i fire grupper med å fordype seg i tidsperioden rundt Edith Piafs liv, rundt og etter andre verdenskrig i Frankrike. SPØK er en læringsmetode som viser de store sammenhengene i viktige hendelser opp i gjennom historien. SPØK fokuserer på fire sider ved historiske eller samfunnsaktuelle hendelser, det samfunnsmessige, det politiske, det økonomiske og det kulturelle. La elevene bruke internett, bøker og oppslagsverk til å finne mer ut om følgende elementer i SPØK:

- S - står for de samfunnsmessige forholdene i tidsperioden/ området. Hvordan lever folk, hva lever de av? Hvordan er familiesammensetningen? Arbeidsforhold? Hvilke rettigheter har de?
- P - står for den politiske situasjonen i tidsperioden/området. Hvilke politiske systemer preger tiden/området? Hvilke motsetningsforhold, begivenheter eller politiske forbindelser preger tidsperioden/området? Preger noen nye lovforslag tidsperioden/området?
- Ø - står for den økonomiske situasjonen. Hvilke økonomiske systemer styrer? Hvordan er balansen mellom tilbud og etterspørsel eller import og eksport? Finnes det store økonomiske skillelinjer mellom folk? Eller utpreget fattigdom?
- K - står for det kulturelle uttrykket fra tidsperioden/området. Hvilke kunstuttrykk er gjeldende? Hvilke kunstnere, utøvere eller komponister preger epoken? Hvilke instrumenter bruker de? Hvordan blir kunsten ansett? Er kunsten tilgjengelig for alle?

Gruppene jobber med hvert sitt element i SPØK. Funnene presenteres i plenum. Finner man noen fellestrekk innenfor alle SPØK- kategoriene? Ta så frem sangtekstanalysen fra modul 1 eller ta utgangspunkt i selve konsertopplevelsen. Hvilke paralleller og henvisninger finner vi her til samfunnet rundt og SPØKkategoriene?

## HVORFOR

- Elevene trenes i å dekode kunstverk og får et språk for bearbeiding av en kunstopplevelse.
  - Elevene blir kjent med elementer og virkemidler for tekstskrivning som kan overføres til egen tekstskaping.
- Elevene får en helhetlig opplevelse av musikken og dens kontekst og blir bevisst på hvordan kunsten påvirkes av tiden og samfunnet
- Elevene setter seg inn i hvordan man kan bruke samfunnsmessige forhold som inspirasjon for egen skaping

## TIPS TIL VIDEREFØRING

La elevene jobbe med skrive sangtekster eller andre tekster inspirert av tidsepoken/området de har satt seg inn i med hjelp av de virkemidlene de har blitt kjent med i modul 1.

[www.rikskonsertene.no/brukkonserten](http://www.rikskonsertene.no/brukkonserten)





## Jeg angres ingenting

**Nei, ingenting, jeg angres ingenting  
hverken ondt eller godt jeg har gjort,  
det har du forstått**

**Nei, ingenting, jeg angres ingenting  
det er slutt, visket ut, som en skam,  
jeg gir blanke i ham**

**Mine minner på borg  
når jeg tenner en ild, for å brenne min sorg,  
så hva fører den til?  
Tenk hva kjærlighet var  
og om alt gikk omkull,  
fikk jeg aldri et svar,  
jeg vil starte på null.**

**Nei, ingenting, jeg angres ingenting  
hverken ondt eller godt jeg har gjort,  
det har du forstått?  
Nei, ingenting, jeg angres ingenting,  
for mitt liv, på min vei,  
fra i dag, det begynner med deg!**